

Distr.
GENERAL

A/48/642
24 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок восьмая сессия
Пункты 92 и 114b повестки дня

КРИЗИС ВНЕШНЕЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ И РАЗВИТИЕ

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА И
ОСНОВНЫХ СВОБОД

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Югославии при Организации Объединенных Наций от 23 ноября 1993 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заявление правительства Союзной Республики Югославии по вопросу о влиянии и перспективах кризиса задолженности и программ структурной перестройки применительно к эффективному осуществлению прав человека и, в частности, осуществлению Декларации о праве на развитие (см. приложение).

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 92 и 114b повестки дня.

Драгомир ДЖЕКИЧ
Посол
Временный Поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление правительства Союзной Республики Югославии от 8 ноября 1993 года по вопросу о влиянии и перспективах кризиса задолженности и программ структурной перестройки применительно к эффективному осуществлению прав человека и, в частности, осуществлению Декларации о праве на развитие

Развивающиеся страны принимали и продолжают принимать меры по исправлению макроэкономических дисбалансов на национальном уровне и ликвидации структурных препятствий для более ускоренного экономического роста; при содействии международных финансовых учреждений, в частности Международного валютного фонда и Всемирного банка, эти меры позволили некоторым развивающимся странам улучшить свои экономические показатели. Вместе с тем серьезной проблемой для большинства развивающихся стран остается проблема большой задолженности. Свидетельством этого является беспрецедентно высокий уровень общей внешней задолженности развивающихся стран, составившей на конец 1992 года 1419 млрд. долл. США ^{a/}; при этом перспективы ликвидации связанных с задолженностью катастрофических последствий для процесса развития в этих странах по-прежнему остаются весьма неопределенными; серьезную тревогу вызывает экономическое положение в некоторых регионах и группах развивающихся стран, в частности в Африке. Внешняя задолженность является одним из наиболее серьезных факторов, определяющих процесс экономического и социального развития и уровень жизни во многих развивающихся странах; в этих условиях представляется, что международные финансовые учреждения не уделяют достаточного внимания необходимости включения элементов развития в программы структурной перестройки и в целом игнорируют политические и социальные условия, существующие в странах-должниках.

Поэтому неудивительно, что развивающиеся страны настояли на принятии резолюции 1993/12, в соответствии с которой Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека должна рассмотреть на своей пятидесятой сессии вопрос об "осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследовании особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая: проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень, иностранную задолженность, политику экономической перестройки и их последствия для полного осуществления прав человека и, в частности, осуществления Декларации о праве на развитие". Эта просьба наполнена большим смыслом и представляется абсолютно оправданной. Союзная Республика Югославия, будучи страной-должником, полностью поддерживает эту просьбу.

^{a/} Статистические данные, приводимые в настоящем тексте, взяты, если не указано иное, из "Обзора мирового экономического положения, 1993 год" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.C.1).

Определенный прогресс в осуществлении международной стратегии по решению проблемы задолженности и оздоровление экономики некоторых стран-должников не должны преуменьшать приоритетность и значимость выявления международным сообществом катастрофических последствий кризиса задолженности, который вот уже более десятилетия является серьезным препятствием для экономического роста многих развивающихся стран, создающим угрозу для основных прав человека, для его основных свобод, а также для права этих стран на экономическое развитие.

Данные о том, что в критический период 1983-1992 годов в 15 развивающихся странах, имеющих наибольшую задолженность, были зарегистрированы отрицательные темпы роста валового национального продукта (-0,7 процента), не требуют каких-либо комментариев. Отрицательные

темпы роста ВВП на душу населения (-0,1 процента) также были отмечены в этот период в странах Латинской Америки, которую по сути можно назвать континентом должников; это подтверждает правоту этих стран, предупреждавших о том, что 80-е годы окажутся потерянным для развития десятилетием.

Среднегодовой объем оттока капиталов в этот период из 15 развивающихся стран, имеющих наибольшую задолженность, в результате чистой передачи финансовых ресурсов во всех областях составил примерно 30 млрд. долл. США, а для Латинской Америки - 22,6 млрд. долл. США. Среднегодовой индекс внешней задолженности, т.е. соотношение обязательств по обслуживанию долга и поступлений от экспорта, составил в группе 15 развивающихся стран с наибольшей задолженностью в период 1982-1988 годов более 40 процентов и снизился до менее чем 30 процентов только в 1989-1992 годах; такая же динамика была характерна и для группы стран-должников в Латинской Америке. Нетрудно представить, какие последствия имел столь огромный отток капитала для экономического и социального развития этих стран и как это отразилось на обеспечении и защите гражданских, политических, экономических, социальных и других прав человека в этих странах.

Группа в составе представителей 24 развивающихся стран, которая занимается проблемами международных финансов и в работе которой Югославия принимала активное участие до тех пор, пока ее членство не было несправедливо приостановлено, давно пришла к выводу, что в основу программ Международного валютного фонда в области структурной перестройки необходимо заложить принцип "перестройки и роста". Тем не менее бремя структурной перестройки в неоправданно большой степени легло именно на плечи стран-должников, что привело к значительному увеличению для этих стран отрицательной передачи ресурсов, а также сокращению производства и занятости и снижению уровней дохода на душу населения.

Становится все более очевидным, что в рамках общей стратегии по решению проблемы задолженности с ориентацией на развитие приоритетной внимание следует уделять прежде всего обеспечению нормальных условий существования, включая надлежащий уровень жизни, охрану здоровья, продовольственное обеспечение, образование и занятость населения, особенно наиболее уязвимых и низкооплачиваемых групп.

Международное сообщество обязано принять такие международные нормы для решения проблемы задолженности развивающихся стран, которые обеспечивали бы защиту населения в странах-должниках, а также соблюдение основных прав человека, и прежде всего права на развитие.

Бывшая Югославия относилась к 15 наиболее крупным должникам в мире; ее обязательства по обслуживанию долга за указанный выше период составляли более 40 процентов от ее экспортных поступлений, что было характерно для всей группы развивающихся стран, имеющих наибольшую задолженность. Распад Социалистической Федеративной Республики Югославии и принятие резолюций 757 (1992) и 820 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в соответствии с которыми против Союзной Республики Югославии были введены санкции, стали новым фактором, придавшим драматическую окраску ситуации, сложившейся в Союзной Республике Югославии в плане осуществления прав человека и, в частности, права на развитие. Союзной Республике Югославии было отказано даже в праве обслуживать свой долг и поддерживать таким образом нормальные отношения со своими кредиторами и международными финансовыми учреждениями.

Установление международным сообществом несправедливых санкций в отношении Союзной Республики Югославии имело катастрофические последствия для страны. По данным Всемирного банка, доходы населения в Социалистической Федеративной Республике Югославии в 1990 году

составляли примерно 3000 долл. США. В результате развития негативных экономических тенденций, и прежде всего установления экономической блокады, доходы на душу населения в стране должны составить на конец 1993 года лишь 200-250 долл. США, то есть сократиться до уровня, при котором все население страны будет находиться, по западным стандартам, за чертой бедности. Объем промышленного производства в 1992 году сократился на 23 процента, а в первой половине нынешнего года уменьшился еще на 40 процентов по сравнению с тем же периодом в 1992 году. Доля зарегистрированных безработных в 1992 году составила 16 процентов от общего числа работающих; 35-45 процентов от 2,2 млн. занятых в середине 1993 года находились в вынужденном отпуске. Помимо катастрофических последствий для экономики и создания серьезных экономических и социальных дисбалансов, введение санкций также повлекло за собой жестокую инфляцию, составившую на конец 1992 года 9300 процентов; на конец 1993 года, по имеющимся оценкам, инфляция будет измеряться миллионами, а возможно, даже миллиардами. Экономическая блокада оказала разрушительное воздействие на все сектора экономики; особенно серьезные и драматические последствия она имела для социальной и гуманитарной сферы, то есть для обеспечения нормальных условий жизни населения b/. Из-за отсутствия основных лекарств и из-за холода в стране растет детская смертность, а также смертность среди пожилых и больных. Что касается ситуации в больницах, то ее можно сравнить лишь с положением, существовавшим в годы второй мировой войны; несмотря на то, что лекарства, медицинское оборудование и топливо, предназначенные для населения, не подпадают под действие санкций, их доставка сопряжена с преодолением непонятого сопротивления и препятствий, к чему международное сообщество относится с безразличием, достойным лишь порицания. Применение санкций ставит под угрозу не только право на развитие, но и главное право человека - право на жизнь.

b/ См. также "Пересмотренный межучрежденческий призыв к совместным действиям в интересах бывшей Югославии" от 8 октября 1993 года, подготовленный Департаментом по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и УВКБ.

Общая тенденция к ухудшению условий жизни в Союзной Республике Югославии находится в противоречии с обязательными положениями международного права, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и в пунктах 1 и 2 статьи 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в которых признается "право каждого на достаточный жизненный уровень для него самого и его семьи, включающий достаточное питание, одежду и жилище, и на непрерывное улучшение условий жизни", а также основополагающее право каждого на свободу от голода. Точно так же она противоречит положениям статьи 1 Декларации о праве на развитие, в которой говорится о "неотъемлемом праве человека, в силу которого каждый человек и все народы имеют право участвовать в экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, а также содействовать ему и пользоваться его благами", включая полное осуществление права народов на самоопределение. Все это является убедительным свидетельством того, что международное право не предусматривает каких-либо мер коллективного наказания целой нации. Применение подобных мер коллективного наказания и их дальнейшее осуществление исключительно по политическим соображениям представляют собой, таким образом, преступное и глубоко безнравственное деяние, которое можно квалифицировать как геноцид.

Как и вопрос о последствиях кризиса задолженности для основных прав человека в развивающихся странах, для рассмотрения которого Комиссией Организации Объединенных Наций по правам человека есть все основания, вопрос о том, что целый народ - сербов - приговорили

жить в нищете и страданиях, в условиях экономического развала, и обрекли на постепенное вымирание в результате применения санкций Организации Объединенных Наций, рано или поздно появится в повестке дня этой Комиссии и будет рассматриваться как печальный пример отрицания тех самых прав, которые Комиссия претендует защищать, как пример человеческой бессердечности, серьезно подрывающий авторитет самой международной Организации.
